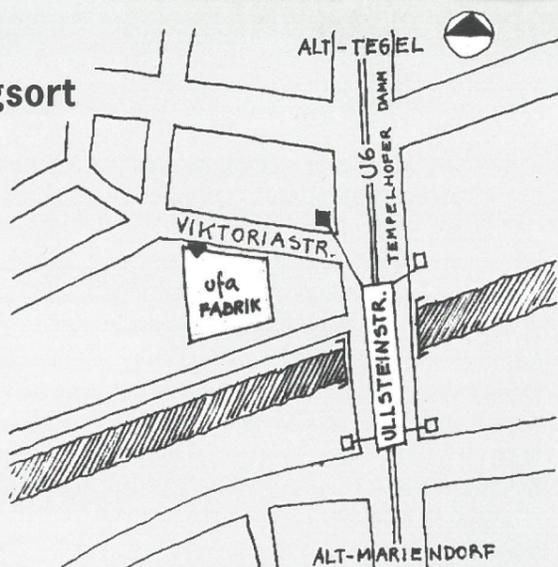


**Venue**  
**Tagungsort**



Venue **Tagungsort**: ufa-Fabrik, Viktoriastraße 10–18, 12105 Berlin  
 underground **Linie**: U6, station **Haltestelle**: Ullsteinstraße

**organisation**  
**Organisation**

Jürgen Oestereich (TRIALOG); Klaus Teschner (Habitat Forum Berlin);  
 Stefan Thimmel, Knut Unger (Forum Umwelt & Entwicklung);  
 in cooperation with in Kooperation mit dem Bildungswerk Berlin of  
 der Heinrich-Böll-Stiftung  
 Accomodation, logistics **Unterkünfte, Logistik**: Manuela Hoffmann  
 Translation **Übersetzung**: Ana Aravena, Peter Carrier, Meriem Chabou  
 website (www.habitat-forum-berlin.de): Thomas Kuder

Information **Kontakt**: teschner@habitat-forum-berlin.de,  
 Habitat Forum Berlin, Baerwaldstraße 51, D–10961 Berlin  
 Contact during the event **Kontakt während des Treffens**:  
 ufa-Fabrik, Viktoriastraße 10–18, Berlin-Tempelhof, information centre  
**Infozentrum**, phone **Telefon**: \*49 (0)30–7 55 03–0 (9:00–18:00)  
 Emergency phone during the event (only in case of emergency)  
**Nottelefon während des Treffens (nur im Notfall)**:  
 0177 – 3 75 91 36 (Manuela Hoffmann, 18:00 – 9:00)

**Anmeldung** (bitte je Person eine Anmeldung)

Name/Organisation/Tätigkeitsbereich: \_\_\_\_\_

Email/Anschrift/Telefon: \_\_\_\_\_

Ich melde mich an zur Teilnahme an „Städte für alle – Local Heroes 21“  
 vom \_\_\_\_\_ Juli bis zum \_\_\_\_\_ Juli 2000.

Teilnahmebeitrag für die gesamte Dauer der Tagung: **60 DM**  
 Teilnahmebeitrag für einen Tag: **40 DM**

Überweisung an:  
 Klaus Teschner  
 CitiBank Berlin  
 Konto Nr. 0 312 532 239  
 BLZ 300 209 00/BIN 672 252

Habitat Forum Berlin  
 Baerwaldstraße 51  
 D-10961 Berlin  
 Fax (030) 6 93 31 09  
 teschner@habitat-forum-berlin.de

**about the workshops** (Wednesday 5 July)

Workshop 1  
**“A City for All – without Exclusion and Discrimination“**

An increasing number of urban inhabitants is excluded from our cities' wealth, even in rich countries: the impoverished, immigrants without and with identity papers, street children or homeless people. Action groups dealing with day-to-day problems, rights and empowerment are exposed to the reduction of social networks and gentrification processes in their neighbourhoods. **Panels**: Empowerment: inclusion, autonomy or self-organisation?/Strategies for poor and migrants' neighbourhoods exposed to gentrification/Small projects and local networks: which impact have national and international alliances? **Speakers**: Frédéric Lebaron (Raisons d'agir, Paris), David Satterthwaite (London), Hans Harms (London / Hamburg) and representatives or partisans of local action groups.

Workshop 2  
**“Housing is a Civil Right – Tenants and Dwellers share Experiences“**

The housing and living conditions of urban inhabitants have been fundamentally transformed by the liberalisation of housing markets in Europe and by increasing poverty and crime in many cities of the “South” and “East”. We want to learn from dwellers movements in other countries and look for ways of ensuring mutual support. **Panels**: Transformation of housing markets and tenants' movements in Europe/Housing, land and grassroot movements – perspectives from the South/Political action, self-help and empowerment in the housing sector **Speakers**: Susanne Boymanns (VEBA tenants' action coalition, Gelsenkirchen), Sheela Patel (SPARC, Bombay), Han van Putten (Den Haag), Abdoumalig Simone (South Africa), Armin Hentschel (ISE Berlin), Cesare Ottolini (Unione Inquilini, Padova) and further representatives or partisans of European dwellers' movements.

Workshop 3  
**“Local Power and Development – Strategies for Urban Community Empowerment“**

Civil society and subsidiarity needs responsibility over local resources, funds and services. This clashes with established rights, routines and profiting. The current global process of learning to practise local responsibility is geared to innovations such as participatory budgeting and local community administration. **Panels**: Success and failure of urban grassroot movements seen from below/Good governance, Local Agenda 21 and urban social movements / Participatory budgeting and democratic control of local governance. **Speakers**: Kirtee Shah (HIC president, Ahmedabad), Davinder Lamba (Mazangira Institute, Nairobi), Paula dos Santos (Filhos da Terra, São Paulo), Ulrich Nitschke, (Agenda-Transfer, Bonn); further speakers include planners and representatives or partisans.



**zu den Arbeitsgruppen** (Mittwoch, 5. Juli)

Arbeitsgruppe 1  
**„Eine Stadt für alle – ohne Ausschluß und Diskriminierung“**

Immer mehr Bewohner unserer Städte sind von deren Wohlstand ausgeschlossen, auch in den reichen Ländern: Verarmte, MigrantInnen mit und ohne sicheren Aufenthalt, Straßenkinder und Obdachlose. Initiativen für die Rechte und die Stärkung Betroffener sind konfrontiert mit dem Abbau sozialer Netze und der spekulativen Aufwertung von Quartieren. **Podiumsrunden**: Stärkung der Betroffenen: Integration, Autonomie oder Selbstorganisation?/Schutz von Einwanderervierteln und ärmeren Quartieren gegen Verdrängung / Kleine Projektwelten und lokale Netzwerke: wozu noch nationale oder internationale Bündnisse? **Beiträge**: Frédéric Lebaron (Raisons d'agir, Paris), David Satterthwaite (London), Hans Harms (London/Hamburg) und SprecherInnen lokaler Initiativen.

Arbeitsgruppe 2  
**„Wohnen als Bürgerrecht – BewohnerInnen im Erfahrungsaustausch“**

Die Liberalisierung der Wohnungsmärkte in den Städten Europas sowie wachsende Armut und Kriminalität in Städten des „Südens“ und „Ostens“ haben die Wohn- und Lebensbedingungen der Menschen tiefgreifend verändert. Wir wollen von Bewohnerbewegungen anderer Länder lernen und Wege zur gegenseitigen Unterstützung suchen. **Podiumsrunden**: Umwandlung der Wohnungsmärkte und Mieterbewegungen in Europa / Wohnen, Bauland und Basisbewegungen aus der Sicht des „Südens“/ Politische Aktion, Selbsthilfe und Stärkung von Initiativen im Wohnungsbereich **Beiträge**: Susanne Boymanns (Aktionsbündnis der VEBA-Mieter, Gelsenkirchen), Sheela Patel (SPARC, Bombay), Han van Putten (Den Haag), Abdoumalig Simone (Südafrika), Armin Hentschel (ISE Berlin), Cesare Ottolini (Unione Inquilini, Padua) und weiteren SprecherInnen europäischer Bewohnerorganisationen.

Arbeitsgruppe 3  
**„Lokale Macht und Entwicklung – Strategien zur Stärkung städtischer Gemeinschaften“**

Zivilgesellschaft und Subsidiarität bedingen Verantwortung für örtliche Ressourcen, Finanzmittel und Verwaltungsdienste. Dies trifft auf etablierte Rechte, Routinen und Profitinteressen. Das Lernen von lokaler Selbstverantwortung orientiert sich an Leitbildern wie einer Dezentralisierung von Kommunalhaushalt und -verwaltung. **Podiumsrunden**: Erfolge und Fehlschläge städtischer Basisbewegungen von unten gesehen / Gutes Regieren, Lokale Agenda 21 und Bürgerbewegungen / Haushalt und Verwaltungsdienste in Stadtteilregie **Beiträge**: Kirtee Shah (Präsident of HIC, Ahmedabad), Davinder Lamba (Mazangira Institut, Nairobi), Paula dos Santos (Filhos da Terra, São Paulo), Ulrich Nitschke, (Agenda-Transfer, Bonn), SprecherInnen städtischer Basisinitiativen sowie Kommunalplanern.

Cities for All  
 Städte für alle

**Local Heroes 21**

3–6 July 2000 in Berlin, ufa-Fabrik  
 3.– 6. Juli 2000 in Berlin, ufa-Fabrik

European Meeting of Urban Grassroot Organisations,  
 in preparation for the World Assembly of Urban Inhabitants  
 (Mexico City, October 2000)

Europäisches Treffen städtischer Basisorganisationen,  
 in Vorbereitung der Weltversammlung von Stadtbewohnern  
 (Mexiko-Stadt, Oktober 2000)



## preliminary programme vorläufiges Programm

Venue *Tagungsort*: ufa-Fabrik, Viktoriastraße 10–18, 12105 Berlin  
underground *Linie*: U6, station *Haltestelle*: Ullsteinstraße

### Monday 3 July 2000 Montag, 3. Juli 2000

- 9:00 – 10:00  
Registration of participants *Anmeldung der TeilnehmerInnen*
- 10:00 – 13:30  
Opening plenary *Eröffnungsplenum*: Han van Putten (Den Haag), Frédéric Lebaron (Raisons d'agir, Paris), Rainer W. Ernst (BDA Berlin), Franz-Georg Rips (*Deutscher Mieterbund* German Federation of Tenants)
- 15:00 – 16:00  
Report on the World Assembly of Urban Inhabitants from 2–6 October 2000 in Mexico City *Bericht zur Weltversammlung von StadtbewohnerInnen vom 2.–6. Oktober 2000 in Mexiko-Stadt*: Georgina Sandoval (Casa y Ciudad, Habitat International Coalition, Mexico)
- 16:30 – 18:30  
Comments on the report "Urban Future 21" *Anmerkungen zum Weltbericht „Urban Future 21“*: Jürgen Oestereich (TRIALOG), "No Sustainability without Participation" „Keine Nachhaltigkeit ohne Beteiligung der Betroffenen“: Herbert Girardet (author of *Autor von 'The Gaia Atlas of Cities'*, London); discussion *Diskussion*

### Tuesday 4 July 2000 Dienstag, 4. Juli 2000

- 8:00 – 10:00 (in front of *vor dem* International Congress Centre)  
"Cities for All" meets participants of Urban 21 „Städte für alle“ *grüßt die TeilnehmerInnen von Urban 21*
- 12:30 – 13:30 (in front of *vor dem* International Congress Centre)  
Press Conference and related activities *Aktion und Pressekonferenz*
- 15:00 – 18:00 (ufa-Fabrik)  
group discussions *Erfahrungsaustausch der Gruppen*

### Wednesday 5 July 2000 Mittwoch, 5. Juli 2000

- 10:00 – 13:00/14:00 – 16:00  
Workshops *Arbeitsgruppen*:  
1. A City for All – without Exclusion and Discrimination  
*Eine Stadt für alle – ohne Ausschluß und Diskriminierung*  
2. Housing is a Civil Right – Tenants and Dwellers share Experiences  
*Wohnen ist ein Bürgerrecht – BewohnerInnen im Erfahrungsaustausch*  
3. Local Power and Development – Strategies for Urban Community Empowerment  
*Lokale Macht und Entwicklung – Strategien zur Stärkung städtischer Gemeinschaften*
- 16:30 – 19:00  
Report on workshop results, discussion of final declaration of the meeting *Bericht der Arbeitsgruppen, Diskussion der Abschlusserklärung*
- 19:30 – 21:00  
Concluding plenary, discussion, agreement on the final declaration  
*Abschlußplenum, Diskussion, Verabschiedung der Abschlusserklärung*

### Thursday 6 July 2000 Donnerstag, 6. Juli 2000

Preparation of the "World Assembly of Urban Inhabitants"  
*Vorbereitungstag zur „Weltversammlung von StadtbewohnerInnen“*



## Cities for All – Local Heroes 21

aims to foster exchanges and cooperation among members of urban grassroot movements, neighbourhood action groups or tenant alliances in European countries. Our meeting is a regional preparatory event for the World Assembly of Urban Inhabitants, which will take place from 2–6 October 2000 in Mexico City. The World Assembly in Mexico has been initiated by HIC (Habitat International Coalition), a global network of urban social movements.

Under the motto "Rethinking the City from the Grassroots", the discussion in Berlin and Mexico will tackle questions including:

- How can urban social movements, respond in the face of growing social segregation and the new role of cities in the context of globalisation?
- What are our common ideals for a solidarity-based, democratic and responsible city that is worth living in, productive, healthy, safe, and enjoyable?

- Which kinds of strategies and actions should we develop?

Our meeting is as a response to the "Global Conference on the Urban Future – Urban 21", taking place from 4–6 July 2000 in Berlin. The "Global Report – Urban Future 21" which will be presented at this event neglects many of our needs and legitimate claims as urban inhabitants and falls short of the agreements adopted at the UN conferences in Rio and Istanbul. Since we were not involved in the preparation of Urban 21, from which we feel excluded due to high admission fees, we will take advantage of our own meeting to explore questions such as:

- How to build a city without exclusion or discrimination?
- How to implement legitimate rights to secure decent housing?
- How to contribute to a responsible local and global governance?
- What has changed since the UN conferences in Istanbul 1996 and Rio 1992 and what should be done?

## Städte für alle – Local Heroes 21

soll den Austausch und die Vernetzung zwischen Stadtteilinitiativen, Mietergruppen und anderen städtischen Basisbewegungen in Europa fördern. Unser Treffen ist eine regionale europäische Vorveranstaltung zur Weltversammlung von Stadtbewohnern vom 2.–6. Oktober 2000 in Mexiko-Stadt. Zur Weltversammlung in Mexiko hat HIC (Habitat International Coalition) eingeladen, ein internationales Netzwerk von Bewohnerinitiativen.

Unter dem Motto „Die Stadt von ihren Wurzeln her neu denken“ sollen in Mexiko und Berlin Fragen wie die folgenden diskutiert werden:

- Wie können wir, die städtischen Sozialbewegungen, auf wachsende soziale Spaltungen und die veränderte Rolle der Städte im Rahmen der Globalisierung reagieren?
- Welche Ideale einer solidarischen, basisdemokratischen, lebenswerten, gesunden, sicheren und kulturell anregenden Stadt haben wir gemeinsam?
- Welche gemeinsamen Strategien und Aktionen wollen wir entwickeln?

Unser Treffen sieht sich als Antwort zur „Weltkonferenz zur Zukunft der Städte – Urban 21“, die vom 4. bis 6. Juli 2000 ebenfalls in Berlin stattfindet. Der dort präsentierte „Weltbericht Urban Future 21“ vernachlässigt viele unserer Bedürfnisse und legitimen Forderungen als StadtbewohnerInnen und fällt hinter die Beschlüsse der UN-Weltkonferenzen von Rio und Istanbul zurück. Da wir in die Vorbereitung von Urban 21 nicht einbezogen waren und uns durch extrem hohe Eintrittspreise dort ausgeschlossen fühlen, werden wir Fragen wie die folgenden auf unserem eigenen Treffen erörtern:

- Wie soll eine Stadt ohne Ausgrenzung und Benachteiligung aussehen?
- Wie läßt sich das Recht auf gesichertes menschenwürdiges Wohnen durchsetzen?
- Welchen Beitrag zu einer lokal und global verantwortlichen Stadtentwicklung können wir leisten?
- Was hat sich seit den UN-Konferenzen in Rio 1992 und Istanbul 1996 geändert und was bleibt zu tun?



## supporters Unterstützer

The call for "Cities for All – Local Heroes 21" is supported by der Aufruf zu „Städte für alle – Local Heroes 21“ wird unterstützt von:

- Habitat International Coalition (HIC), General Secretariat, Cape Town, South Africa
- HIC Europe Focal Point, Padova, Italia
- Vereinigung für Stadt-, Regional- und Landesplanung (SRL) German Federation of Urban and Regional Planners
- Bund Deutscher Architekten Berlin (BDA) Federation of German Architects Berlin
- Grupo de Arquitectos Latinoamericanos – GALA, Berlin (Latin American architects)
- Obdachlose machen mobil - mob e.V., Berlin (homeless people association)
- Confederación de Asociaciones de Vecinos de España – CAVE, Madrid (Spanish confederation of neighbourhood organisations)
- Unione Inquilini, Italia (federation of tenant associations)
- Aktionsbündnis der VEBA-Mieter, Gelsenkirchen (VEBA Tenants' Action Coalition)
- Mieterverein Berlin (tenant association)
- Mietervereine Bochum, Dortmund, Witten (tenant associations)
- Mieter helfen Mietern, Frankfurt (tenant association)
- Mieterverein Echeloh (tenant association)
- Berliner Entwicklungspolitischer Ratschlag (forum of development-oriented NGOs)
- Grüne Liga Berlin (Green League Berlin)

"Cities for All – Local Heroes 21" takes place in the ufa-Fabrik Berlin with the support of ID 22 „Städte für alle – Local Heroes 21“ findet mit Unterstützung des ID 22 Festivals in der ufa-Fabrik Berlin statt.

We greatly acknowledge the support generously extended to "Cities for All – Local Heroes 21" by Für die finanzielle Unterstützung von „Städte für alle – Local Heroes 21“ danken wir besonders:

- Fondation Charles Léopold Mayer pour le Progrès de l'Homme (FPH), Paris
- Forum Umwelt & Entwicklung, Bonn
- Bildungswerk Berlin der Heinrich-Böll-Stiftung
- MISEREOR, Aachen
- Stiftung Mitarbeit, Bonn
- Kunsthochschule Berlin-Weißensee
- Mieterverein Berlin
- Vereinigung für Stadt-, Regional- und Landesplanung (SRL)
- Bund Deutscher Architekten Berlin (BDA)



## registration (please use one form for each participant)

Name/organisation/fields of activity: \_\_\_\_\_

Email/address/phone/Fax: \_\_\_\_\_

I will take part from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ July 2000 in the meeting "Cities for All – Local Heroes 21", Berlin, ufa-Fabrik

Participation fee for the entire meeting: **60 DM**  
Participation fee for one day: **40 DM**

Payment requested to the account: Habitat Forum Berlin  
Klaus Teschner  
CitiBank Berlin  
Account No. 0 312 532 239  
BLZ 300 209 00/BIN 672 252

Baerwaldstraße 51  
D-10961 Berlin, Germany  
Fax: \*\*49 (0)30 – 6 93 31 09  
teschner@habitat-forum-berlin.de